

SHORT VERSES

ROBE VERSE

Dai sai ge da pu ku
musō fuku den e
hi bu nyo rai kyo
kō do shoshu jo.

Great robe of liberation
Field far beyond form and emptiness
Wearing the Tathagata's teaching
Saving all beings

PURIFICATION

All my ancient, twisted karma,
From beginningless greed, hate and delusion.
Born through body, speech and mind,
I now fully avow.

THE REFUGES IN PALI

Buddham saranam gacchami
Dhammam saranam gacchami
Sangham saranam gacchami

Dutiyampi buddham saranam gacchami
Dutiyampi dhammam saranam gacchami
Dutiyampi sangham saranam gacchami

Tatīyampi buddham saranam gacchami
Tatīyampi dhammam saranam gacchami
Tatīyampi sangham saranam gacchami

AFTER THE DEDICATION

Ji ho san shi
i shi fu
shi son bu sa
mo ko sa
mo ko ho ja
ho ro mi

All buddhas, ten directions, three times.
All honored ones, bodhisattva-mahasattvas,
Wisdom beyond wisdom,
Maha Prajña Paramita

TEN NAMES OF BUDDHA

Vairochana Buddha, pure Dharmakaya
Lochana Buddha, complete Sambhogakaya
Shakyamuni Buddha, myriad Nirmanakaya
Maitreya Buddha, of future birth
All buddhas throughout space and time
Lotus of the Wondrous Dharma, Mahayana Sutra
Manjushri Bodhisattva, great wisdom
Samantabhadra Bodhisattva, great activity
Avalokiteshvara Bodhisattva, great compassion
All honored ones, bodhisattva-mahasattvas
Wisdom beyond wisdom, Maha-prajñaparamita

BEFORE LECTURE

Mujō jin jin mi myō no hō wa
hyaku sen man go ni mo ai-o koto katashi
ware ima ken-mon shi ju-ji suru koto o etari
negawakuwa nyorai no shin-jitsu-gi o geshi tatematsuran

An unsurpassed, penetrating and perfect dharma
Is rarely met with even in a hundred thousand million kalpas.
Having it to see and listen to, to remember and accept,
I vow to taste the truth of the Tathagata's words.

AFTER LECTURE

May our intention equally extend to
Every being and place
With the true merit of buddha's way.

Shu-jō mu-hen sei-gan-dō
bon-nō mu-jin sei-gan-dan
ho-mon mu-ryō sei-gan-gaku
butsu-do mu-jō sei-gan-jō

Beings are numberless; I vow to save them.
Delusions are inexhaustible; I vow to end them.
Dharma gates are boundless; I vow to enter them.
Buddha's way is unsurpassable; I vow to become it.

FINAL VERSES OF THE BODHISATTVA CEREMONY

I take refuge in buddha
Before all beings
Immersing body and mind
Deeply in the way
Awakening true mind

I take refuge in dharma
Before all beings
Entering deeply
The merciful ocean
Of buddha's way

I take refuge in sangha
Before all beings
Bringing harmony
To everyone
Free from hindrance